



Семьдесят пятая сессия

Пункт 19 а) повестки дня

Устойчивое развитие: на пути к обеспечению устойчивого развития: осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, в том числе на основе рационального потребления и производства, с учетом результатов реализации Повестки дня на XXI век

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 21 декабря 2020 года

[по докладу Второго комитета (A/75/457/Add.1, пункт 14)]

75/212. Конференция Организации Объединенных Наций по среднесрочному всеобъемлющему обзору хода достижения целей Международного десятилетия действий «Вода для устойчивого развития», 2018–2028 годы

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию [71/222](#) от 21 декабря 2016 года, в которой она провозгласила период 2018–2028 годов Международным десятилетием действий «Вода для устойчивого развития»,

ссылаясь также на свою резолюцию [73/226](#) от 20 декабря 2018 года о среднесрочном всеобъемлющем обзоре хода проведения Международного десятилетия действий «Вода для устойчивого развития», 2018–2028 годы,

ссылаясь далее на резолюции Экономического и Социального Совета [1980/67](#) от 25 июля 1980 года о международных годах и годовщинах и [1989/84](#) от 24 мая 1989 года о руководящих принципах в отношении международных десятилетий в экономической и социальной областях и резолюции Генеральной Ассамблеи [53/199](#) от 15 декабря 1998 года и [61/185](#) от 20 декабря 2006 года о провозглашении международных годов,

подтверждая свою резолюцию [70/1](#) от 25 сентября 2015 года, озаглавленную «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года», в которой она утвердила всеобъемлющий, рассчитанный на перспективу и предусматривающий учет



интересов людей набор универсальных и ориентированных на преобразования целей и задач в области устойчивого развития, свое обязательство прилагать неустанные усилия для полного осуществления Повестки дня к 2030 году, признание ею того, что ликвидация нищеты во всех ее формах и проявлениях, включая крайнюю нищету, является важнейшей глобальной задачей и одним из необходимых условий устойчивого развития, и свою приверженность сбалансированному и комплексному обеспечению устойчивого развития во всех его трех — экономическом, социальном и экологическом — компонентах, а также закреплению результатов, достигнутых в реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и завершению всего, что не удалось сделать за время, отведенное для их достижения,

подтверждая также относящиеся к водным ресурсам и санитарии цели и задачи в области устойчивого развития, в том числе сформулированные в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, и будучи преисполнена решимости достичь цели обеспечения наличия и рационального использования водных ресурсов и санитарии для всех и реализовать другие соответствующие цели и задачи,

особо отмечая, что водные ресурсы имеют решающее значение для устойчивого развития и ликвидации нищеты и голода, что между водными ресурсами, экосистемами, энергетическими ресурсами, продовольственной безопасностью и питанием существует неразрывная связь и что водные ресурсы абсолютно необходимы для обеспечения здоровья и благополучия и развития человека, включая расширение прав и возможностей женщин, и имеют жизненно важное значение для достижения целей в области устойчивого развития и других соответствующих целей в социальной, экологической и экономической областях,

с озабоченностью отмечая, что при нынешних темпах прогресса мир не успевает достичь к 2030 году связанных с водными ресурсами целей и задач в области устойчивого развития на глобальном уровне, и это оказывает огромное воздействие на благосостояние человека и на три компонента устойчивого развития,

признавая, что в свете пандемии коронавирусного заболевания (COVID-19) становится очевидной исключительная важность обеспечения того, чтобы безопасная и недорогостоящая питьевая вода и надлежащие и предоставляемые на условиях равенства санитарно-гигиенические средства имелись в наличии, были доступными и недорогостоящими для всех, что крайне важно для глобальных усилий по укреплению и обеспечению всеобщего охвата услугами здравоохранения, признавая далее, что сохраняются угрозы для здоровья населения, связанные с заболеваниями, передаваемыми через воду, и с загрязнением окружающей среды, а также последствия для здоровья, обусловленные связанными с водными ресурсами бедствиями, подчеркивая в этой связи, что вопросы здоровья экосистем и здоровья человека должны решаться на комплексной основе, и напоминая о том, что права человека на безопасную питьевую воду и санитарию вытекают из права на достаточный жизненный уровень и неразрывно связаны с правом на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, а также с правом на жизнь и человеческое достоинство,

с озабоченностью отмечая, что изменение климата является одним из факторов, которые могут приводить к возрастанию нехватки воды во всем мире и усилению необходимости разработки стратегий адаптации к изменению климата для решения проблем, связанных с водными ресурсами, и признавая, что бедствия, последствия которых во многих случаях усиливаются из-за

изменения климата и которые становятся все более частыми и разрушительными, существенно препятствуют достижению устойчивого развития,

принимая во внимание, что комплексное водопользование с учетом информации о риске бедствий является залогом успешного обеспечения готовности к бедствиям и снижения риска бедствий, и напоминая об обязательстве активизировать по всем направлениям усилия по борьбе с опустыниванием, деградацией земель, эрозией и засухой, утратой биоразнообразия и нехваткой воды, которые считаются основными экологическими, экономическими и социальными проблемами, препятствующими глобальному устойчивому развитию,

признавая необходимость более полного отражения проблем, связанных с водными ресурсами, равно как и соответствующих целей и задач в области устойчивого развития, в программах работы Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета,

подтверждая, что центральную роль в наблюдении за осуществлением последующей деятельности в связи с Повесткой дня на период до 2030 года и проведением обзора хода ее реализации на глобальном уровне играет политический форум высокого уровня по устойчивому развитию, созываемый под эгидой Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета,

учитывая, что процессы осуществления Повестки дня на период до 2030 года, Аддис-Абебской программы действий¹, Парижского соглашения, принятого в контексте Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата², и Сендайской рамочной программы по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы³ дополняют и подкрепляют друг друга,

подчеркивая, что осуществление относящихся к водным ресурсам целей и задач будет способствовать успешному претворению в жизнь Новой программы развития городов⁴, Парижского соглашения, Сендайской рамочной программы по снижению риска бедствий, Программы действий по ускоренному развитию малых островных развивающихся государств («Путь Самоа»)⁵, Конвенции о биологическом разнообразии⁶ и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке⁷,

ссылаясь на политическую декларацию политического форума высокого уровня по устойчивому развитию, созданного под эгидой Генеральной Ассамблеи⁸, в которой признано, что на всех уровнях и всем заинтересованным сторонам настоятельно необходимо ускорить действия по реализации видения и целей, сформулированных в Повестке дня на период до 2030 года,

напоминая, что мы дали старт масштабному и ускоренному движению за реализацию нашего общего видения к 2030 году и обещали сделать предстоящее десятилетие десятилетием действий и свершений во имя устойчивого развития,

¹ Резолюция 69/313, приложение.

² См. FCCC/CP/2015/10/Add.1, решение 1/CP.21, приложение.

³ Резолюция 69/283, приложение II.

⁴ Резолюция 71/256, приложение.

⁵ Резолюция 69/15, приложение.

⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1760, No. 30619.

⁷ Ibid., vol. 1954, No. 33480.

⁸ Резолюция 74/4, приложение.

принимая к сведению доклад Организации Объединенных Наций о развитии мировых водных ресурсов за 2020 год, итоговый документ Группы высокого уровня по водным ресурсам, озаглавленный «Бережное отношение к каждой капле воды: программа действий в области водных ресурсов», сводный доклад о водных ресурсах и санитарии в рамках цели 6 в области устойчивого развития, итоговые документы и Декларацию министров, принятые на восьмом Всемирном водном форуме, состоявшемся в Бразилиа 18–23 марта 2018 года, решения специальных тематических сессий Организации Объединенных Наций по водным ресурсам и бедствиям, решения, принятые на Будапештской встрече на высшем уровне по водным ресурсам в 2019 году, и глобальную рамочную программу ускоренного достижения цели 6 в области устойчивого развития,

с озабоченностью отмечая выводы, содержащиеся в специальных докладах “Global Warming of 1.5°C” и “The Ocean and Cryosphere in a Changing Climate” («Глобальное потепление на 1,5°C» и «Океан и криосфера в условиях изменения климата»), подготовленных Межправительственной группой экспертов по изменению климата,

принимая к сведению Заключительную декларацию⁹, резюме сопредседателей¹⁰ и Призыв к действию и партнерству Международной конференции высокого уровня по Международному десятилетию действий «Вода для устойчивого развития», 2018–2028 годы, совместно организованной правительством Таджикистана и Организацией Объединенных Наций и проведенной 20–22 июня 2018 года в Душанбе,

с удовлетворением отмечая посвященные водным ресурсам мероприятия, организуемые государствами-членами, Секретариатом и организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности в рамках межучрежденческой работы, в контексте проведения Десятилетия и осуществления приуроченной к нему деятельности, а также вклад, который вносят в этой связи основные группы,

ссылаясь на План Генерального секретаря на Десятилетие действий в области водных ресурсов, 2018–2028 годы, о начале реализации которого было объявлено на мероприятии высокого уровня, проведенном по инициативе Председателя Генеральной Ассамблеи в ходе семьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи 22 марта 2018 года, во Всемирный день водных ресурсов,

1. *подтверждает* свое решение провести на своей семьдесят седьмой сессии в соответствии со своей резолюцией 71/222, касающейся Международного десятилетия действий «Вода для устойчивого развития», 2018–2028 годы, обзор хода проведения Десятилетия;

2. *подтверждает также* свое решение, согласно своей резолюции 73/226, провести 22–24 марта 2023 года в Нью-Йорке одновременно с проведением Всемирного дня водных ресурсов Конференцию Организации Объединенных Наций по среднесрочному всеобъемлющему обзору хода достижения целей Международного десятилетия действий «Вода для устойчивого развития», 2018–2028 годы, в которых повышенное внимание уделяется неистощительному освоению водных ресурсов и комплексному водопользованию в интересах достижения социально-экономических и природоохранных целей, осуществлению и пропаганде соответствующих программ и проектов, а также укреплению сотрудничества и партнерства на всех

⁹ A/73/166, приложение I.

¹⁰ Там же, приложение II.

уровнях для содействия реализации согласованных на международном уровне целей и задач, относящихся к водным ресурсам, в том числе сформулированных в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года¹¹, и поручить Председателю Генеральной Ассамблеи подготовить резюме о работе Конференции в качестве ее итогового документа, который будет использоваться в работе политического форума высокого уровня по устойчивому развитию;

3. *приветствует* великодушное предложение правительств Таджикистана и Королевства Нидерландов выступить организаторами этой конференции и взять на себя связанные с нею расходы;

4. *постановляет*, что в ходе Конференции следует:

а) провести оценку хода достижения целей Десятилетия, в том числе хода осуществления Плана Генерального секретаря на Десятилетие действий в области водных ресурсов, 2018–2028 годы, подтвердив при этом согласованные на международном уровне цели и задачи, касающиеся водных ресурсов, включая цели и задачи, содержащиеся в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года;

б) выявить возможные проблемы и препятствия в плане достижения целей Десятилетия, а также определить возможности и новаторские пути и средства для содействия их достижению и их ускоренного достижения, с тем чтобы содействовать реализации согласованных на международном уровне целей и задач, касающихся водных ресурсов, включая цели и задачи, содержащиеся в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года;

в) провести обмен мнениями и выработать меры и инициативы, необходимые для ускоренного достижения целей на этапе второй половины Десятилетия;

г) содействовать осуществлению последующих мер и инициатив и достижению успеха и укреплять средства осуществления и партнерские связи, а также сотрудничество на всех соответствующих уровнях, включая, в соответствующих случаях, международное сотрудничество, для ускоренного осуществления согласованных на международном уровне целей и задач, касающихся водных ресурсов, включая цели и задачи, содержащиеся в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, включая цель 6 в области устойчивого развития, и содействовать достижению целей Десятилетия, в том числе в том, что касается устойчивого развития и комплексного водопользования, в том числе с применением подходов, основанных на сотрудничестве;

д) провести обмен информацией о текущих усилиях, передовой практике и опыте, накопленном в ходе деятельности по достижению целей Десятилетия;

е) привлечь к участию все соответствующие заинтересованные стороны, с тем чтобы правительства, система Организации Объединенных Наций, межправительственные организации, международные финансовые учреждения, другие заинтересованные международные органы, неправительственные организации, организации гражданского общества, научно-образовательные учреждения, научные круги, частный сектор, благотворительные организации и другие субъекты совместно провели оценку проблем и возможностей, связанных с достижением целей Десятилетия и реализацией целей и задач в

¹¹ Резолюция 70/1.

области водных ресурсов, сформулированных в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, и оказали содействие в осуществлении последующей деятельности в этом направлении;

g) предложить государствам и другим соответствующим заинтересованным сторонам объявить о добровольных обязательствах в поддержку достижения целей Десятилетия;

h) внести вклад в проведение последующей деятельности и обзора, предусмотренных в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, путем представления материалов для политического форума высокого уровня по устойчивому развитию, согласно резолюциям 67/290 от 9 июля 2013 года, 70/1 и 70/299 от 29 июля 2016 года, если только сообразно с вышеупомянутыми резолюциями не предусмотрено иное;

5. *постановляет также*, что Конференция избирает из числа представителей участвующих государств следующих должностных лиц: двух Председателей, одного от Таджикистана и одного от Королевства Нидерландов, и 13 заместителей Председателя¹², один из которых назначается в качестве Генерального докладчика;

6. *постановляет далее*, что Конференция будет включать церемонии открытия и закрытия, шесть пленарных заседаний и пять интерактивных диалогов в соответствии с приложением II к настоящей резолюции;

7. *постановляет*, что в соответствии с приложением II к настоящей резолюции параллельно с пленарными заседаниями будут проводиться интерактивные диалоги;

8. *просит* Генерального секретаря назначить генерального секретаря Конференции, который будет действовать в Секретариате как контактная инстанция, оказывающая поддержку в организации Конференции;

9. *постановляет*, что интерактивные диалоги будут организованы следующим образом:

a) интерактивные диалоги будут проводиться по согласованию и в многостороннем формате с должным учетом гендерного баланса и сбалансированного географического представительства;

b) предложения по темам интерактивных диалогов будут приведены в справочной записке, подготовленной Генеральным секретарем Конференции в консультации с государствами-членами при поддержке Механизма «ООН — водные ресурсы» и соответствующих структур системы Организации Объединенных Наций;

c) каждый интерактивный диалог будет проходить под руководством двух сопредседателей — одного из развивающейся страны и одного из развитой страны, — которых будут назначать председатели Конференции;

d) Генеральный секретарь Конференции проведет отбор координатора и членов дискуссионной группы в количестве до четырех человек для каждого из

¹² По три человека от каждой из следующих групп: государства Африки; государства Азии и Тихого океана; государства Восточной Европы; государства Латинской Америки и Карибского бассейна; и государства Западной Европы и другие государства. Избрание председателей имеет, однако, своим следствием уменьшение на одного числа заместителей Председателя, установленного для регионов, от которых будет избран каждый из председателей.

интерактивных диалогов и подготовит концептуальные документы по каждой из тем интерактивных диалогов;

е) за проводимыми под руководством координатора дискуссиями между членами группы последуют интерактивные прения с участием представителей государств и других заинтересованных сторон;

ф) резюме интерактивных диалогов следует представить Конференции на ее заключительном заседании;

10. *призывает* принять участие в Конференции на как можно более высоком уровне;

11. *рекомендует* для принятия Конференцией предварительную повестку дня, приводимую в приложении I к настоящей резолюции;

12. *постановляет*, что работа Конференции будет строиться в соответствии с организацией работы, приводимой в приложении II к настоящей резолюции;

13. *рекомендует* для принятия Конференцией предварительные правила процедуры, приводимые в приложении III к настоящей резолюции и основанные на устоявшейся практике Генеральной Ассамблеи и ее конференций;

14. *подтверждает* свое решение, содержащееся в резолюции 73/226, согласно которому перед Конференцией необходимо провести региональные и глобальные подготовительные совещания, в надлежащих случаях, с учетом результатов существующих совещаний по водной тематике на региональном и глобальном уровнях и что все расходы, связанные с проведением Конференции и подготовкой к ней, должны покрываться за счет добровольных взносов, и в этой связи просит Генерального секретаря координировать подготовительный процесс и предложить всем соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций, включая региональные комиссии и другие соответствующие организации, оказывать поддержку в проведении обзора в рамках их соответствующих мандатов;

15. *вновь просит* Председателя Генеральной Ассамблеи организовать в 2021 году в Нью-Йорке за счет добровольных взносов однодневное заседание высокого уровня для содействия реализации относящихся к водным ресурсам целей и задач, сформулированных в Повестке дня на период до 2030 года, в поддержку проведения Десятилетия и выполнения решений политического форума высокого уровня по устойчивому развитию;

16. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи провести к ноябрю 2022 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке однодневное подготовительное совещание для окончательной доработки тем интерактивных диалогов и урегулирования других нерешенных организационных вопросов при обеспечении участия всех соответствующих заинтересованных сторон и с предоставлением услуг устного перевода при наличии такой возможности;

17. *приветствует* щедрое предложение правительства Таджикистана созвать в 2022 году в Душанбе международную конференцию высокого уровня в поддержку эффективной подготовки к проведению среднесрочного всеобъемлющего обзора;

18. *приветствует также* вклад других существующих совещаний по водной тематике, которые могут содействовать процессу подготовки Конференции, и приветствует далее щедрые предложения правительства Португалии о проведении симпозиума высокого уровня по водным ресурсам в

ходе Конференции Организации Объединенных Наций по океану, правительства Германии — о проведении конференции высокого уровня по водным ресурсам, правительства Японии — об оказании поддержки в организации Азиатско-Тихоокеанской встречи высокого уровня по водным ресурсам в апреле 2022 года, правительства Сенегала — о проведении девятого Всемирного водного форума с 21 по 26 марта 2022 года и предложения других государств-членов об организации совещаний, призванных внести вклад в проведение среднесрочного всеобъемлющего обзора;

19. *рекомендует* государствам-членам, соответствующим органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям, региональным комиссиям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, а также другим соответствующим партнерам, включая частный сектор, продолжать способствовать проведению обзора и выполнению программы Десятилетия, в том числе путем создания необходимого для этого потенциала, в целях содействия осуществлению Повестки дня на период до 2030 года;

20. *вновь заявляет* о чрезвычайной важности результативного обзора хода выполнения программы Десятилетия на национальном, региональном и международном уровнях, сообразно обстоятельствам, и рекомендует государствам-членам, межправительственным и неправительственным организациям, международным донорам, частному сектору, финансовым учреждениям, фондам и другим донорам, которые в состоянии сделать это, поддерживать подготовку к Конференции посредством внесения добровольных взносов в целевой фонд в поддержку подготовки к проведению Конференции и оказать поддержку участию в Конференции и ее подготовительном совещании представителей развивающихся стран, в первую очередь представителей наименее развитых стран, развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и малых островных развивающихся государств, включая покрытие расходов на приобретение авиабилетов на проезд экономическим классом, выплату суточных и оплату станционных расходов;

21. *постановляет*, что Конференция и ее подготовительный процесс будут открыты для всех государств — членов Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений;

22. *предлагает* другим соответствующим заинтересованным сторонам, включая организации и органы системы Организации Объединенных Наций, межправительственные организации, международные финансовые учреждения, другие заинтересованные международные органы и неправительственные организации, организации гражданского общества, академические учреждения, научные круги, частный сектор и благотворительные организации, деятельность которых имеет отношение к Конференции, аккредитованные в соответствии с положениями, изложенными в приложении II к настоящей резолюции, принять участие в работе Конференции и ее подготовительного совещания в качестве наблюдателей;

23. *постановляет*, что аккредитация на Конференции и подготовительном совещании будет осуществляться в соответствии с положениями, изложенными в приложении II к настоящей резолюции;

24. *подчеркивает* важность всестороннего участия в проведении Десятилетия на всех уровнях всех соответствующих заинтересованных сторон, включая женщин, детей, молодежь, пожилых людей, инвалидов, коренные народы и местные общины;

25. *предлагает* Генеральному секретарю, действуя при поддержке Механизма «ООН — водные ресурсы», продолжать предпринимать надлежащие шаги в пределах имеющихся ресурсов для поддержки и организации приуроченных к Десятилетию мероприятий на глобальном, региональном и страновом уровнях с учетом результатов работы политического форума высокого уровня по устойчивому развитию и других соответствующих структур Организации Объединенных Наций и удовлетворять просьбы государств-членов с недостаточным потенциалом об оказании помощи в осуществлении программы Десятилетия и Повестки дня на период до 2030 года;

26. *вновь просит* Генерального секретаря о том, чтобы он, действуя при поддержке Механизма «ООН — водные ресурсы», специализированных учреждений, региональных комиссий и других структур системы Организации Объединенных Наций, подготовил к семьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи доклад с оценкой хода проведения первой половины Десятилетия, включая реализацию Плана Генерального секретаря на Десятилетие действий в области водных ресурсов, 2018–2028 годы, и информацией о передовой практике и накопленном опыте, возникших препятствиях и трудностях, а также о мерах и инициативах, необходимых для их преодоления во второй половине Десятилетия, и, в надлежащих случаях, о мероприятиях, запланированных государствами-членами, Генеральным секретарем и соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций, который политический форум высокого уровня по устойчивому развитию будет использовать в своей работе.

*48-е пленарное заседание,
21 декабря 2020 года*

Приложение I

Предварительная повестка дня Конференции Организации Объединенных Наций по среднесрочному всеобъемлющему обзору хода достижения целей Международного десятилетия действий «Вода для устойчивого развития», 2018–2028 годы

Нью-Йорк, 22–24 марта 2023 года

1. Открытие Конференции.
2. Выборы двух Председателей.
3. Утверждение правил процедуры.
4. Утверждение повестки дня Конференции.
5. Выборы должностных лиц помимо Председателей.
6. Организация работы, включая учреждение вспомогательных органов, и другие организационные вопросы.
7. Полномочия представителей на Конференции:
 - а) Назначение членов Комитета по проверке полномочий;
 - б) Доклад Комитета по проверке полномочий.
8. Общие прения.
9. Интерактивные диалоги.
10. Итоговый документ Конференции.

11. Утверждение доклада Конференции.
12. Закрытие Конференции.

Приложение II

Предлагаемая организация работы Конференции Организации Объединенных Наций по среднесрочному всеобъемлющему обзору хода достижения целей Международного десятилетия действий «Вода для устойчивого развития», 2018–2028 годы

Нью-Йорк, 22–24 марта 2023 года

1. Конференция Организации Объединенных Наций по среднесрочному всеобъемлющему обзору хода достижения целей Международного десятилетия действий «Вода для устойчивого развития», 2018–2028 годы, будет проведена в Нью-Йорке 22–24 марта 2023 года.

I. Организация работы

A. Пленарные заседания

2. В ходе Конференции состоится в общей сложности шесть пленарных заседаний, которые будут проводиться в следующем порядке:

среда, 22 марта — с 9 ч 00 мин до 13 ч 00 мин и с 15 ч 00 мин до 18 ч 00 мин

четверг, 23 марта — с 10 ч 00 мин до 13 ч 00 мин и с 15 ч 00 мин до 18 ч 00 мин

пятница, 24 марта — с 10 ч 00 мин до 13 ч 00 мин и с 15 ч 00 мин до 17 ч 00 мин

3. Пленарные заседания будут посвящены выступлениям.

4. Список ораторов для выступления на пленарных заседаниях будет составляться в порядке поступления заявок в соответствии с принятым протоколом, который предусматривает, что первыми выступают главы государств и правительств, а затем остальные главы делегаций. В список ораторов будет включен Европейский союз. Подробная информация о соответствующих процедурах будет своевременно распространена запиской Секретариата.

5. На открытии Конференции, которое состоится во время первого пленарного заседания в среду, 22 марта, с 9 ч 00 мин до 10 ч 00 мин, будут рассмотрены все процедурные и организационные вопросы, включая утверждение правил процедуры и повестки дня, выборы двух Председателей Конференции, выборы должностных лиц, учреждение соответствующих вспомогательных органов, назначение членов Комитета по проверке полномочий, процедуры подготовки доклада Конференции и другие вопросы. На первом пленарном заседании с заявлениями выступят Председатели Конференции, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, Председатель Генеральной Ассамблеи, Председатель Экономического и Социального Совета, Генеральный секретарь Конференции и председатель Механизма «ООН — водные ресурсы».

6. В соответствии с практикой Генеральной Ассамблеи на пленарных заседаниях также будут заслушаны заявления представителей

межправительственных организаций, международных финансовых учреждений, международных органов, специализированных учреждений, фондов и программ, а также основных групп и других заинтересованных сторон, аккредитованных на Конференции в качестве наблюдателей в соответствии с настоящим приложением.

7. Ожидается, что заключительное пленарное заседание, которое состоится во второй половине дня в пятницу, 24 марта, завершится, в частности, представлением доклада об интерактивных диалогах, после чего будет утвержден доклад Конференции.

8. Пленарные заседания будут проходить параллельно с интерактивными диалогами, если в настоящей резолюции не предусмотрено иное.

В. Интерактивные диалоги

9. В ходе Конференции состоится пять интерактивных диалогов, которые будут проводиться параллельно с пленарными заседаниями в следующие сроки:

среда, 22 марта — с 10 ч 00 мин до 13 ч 00 мин и с 15 ч 00 мин до 18 ч 00 мин

четверг, 23 марта — с 10 ч 00 мин до 13 ч 00 мин и с 15 ч 00 мин до 18 ч 00 мин

пятница, 24 марта — с 10 ч 00 мин до 13 ч 00 мин

10. Резюме интерактивных диалогов должны быть представлены Конференции на ее заключительном пленарном заседании и включены в заключительный доклад Конференции.

С. Главный комитет

11. Главный комитет, учрежденный в соответствии с правилами процедуры Конференции, будет при необходимости проводить свои заседания одновременно с пленарными заседаниями, за исключением заседаний, посвященных открытию и закрытию Конференции, и будет отвечать за завершение рассмотрения любых остающихся вопросов.

II. Полномочия представителей на Конференции: назначение членов Комитета по проверке полномочий

12. Члены Комитета по проверке полномочий будут назначены в соответствии с правилами процедуры Конференции.

III. Аккредитация: международные организации и другие структуры

13. В соответствии с правилами процедуры Конференции в работе Конференции и ее подготовительного совещания, в зависимости от обстоятельств, могут участвовать соответствующие межправительственные организации, международные финансовые учреждения и международные органы, которые были аккредитованы на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию.

14. Заинтересованные межправительственные организации, которые не были аккредитованы на Всемирной встрече, указанной в пункте 13 выше, могут представить Генеральной Ассамблее заявки на аккредитацию в соответствии с установленным порядком аккредитации.

IV. Аккредитация: неправительственные организации и другие заинтересованные стороны

15. Неправительственные организации и основные группы, указанные в Повестке дня на XXI век¹³, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, а также те, которые были аккредитованы на Всемирной встрече, указанной в пункте 13 выше, должны зарегистрироваться для участия.

16. Председатель Генеральной Ассамблеи составит также списки представителей других соответствующих неправительственных организаций, включая организации гражданского общества, научные учреждения, частный сектор и благотворительные организации, деятельность которых имеет отношение к Конференции и которые могут принять участие в Конференции и ее подготовительном совещании в качестве наблюдателей, принимая во внимание принципы прозрачности и справедливого географического представительства, и представит предлагаемые списки на рассмотрение государств-членов на основе принципа «отсутствия возражений». Председатель Генеральной Ассамблеи доводит список до сведения Генеральной Ассамблеи до проведения подготовительного совещания и в любом случае не позднее сентября 2022 года и при необходимости доводит еще один список до сведения Ассамблеи в преддверии Конференции и в любом случае не позднее января 2023 года¹⁴.

17. Положения пункта 15 резолюции 67/290 Генеральной Ассамблеи от 9 июля 2013 года применяются *mutatis mutandis* к Конференции и ее подготовительному процессу.

V. Секретариат

18. Генеральный секретарь Конференции будет выступать в рамках Секретариата в качестве координатора по вопросам оказания содействия в организации Конференции в сотрудничестве с представителями двух Председателей.

VI. Документация

19. В соответствии с практикой, сложившейся на предыдущих конференциях Организации Объединенных Наций, официальная документация Конференции будет включать документы, выпущенные до, во время и после проведения Конференции.

20. В соответствии с практикой, сложившейся на предыдущих конференциях Организации Объединенных Наций, рекомендуется, чтобы доклад Конференции включал решения Конференции, краткий отчет о ходе ее работы и общую информацию о работе Конференции и о решениях, принятых на пленарных заседаниях.

¹³ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение II.

¹⁴ В списки будут включены имена как предлагаемых, так и утвержденных участников. Общие основания для любых возражений, в случае получения соответствующего запроса от одного или нескольких государств — членов Организации Объединенных Наций или государств — членов специализированных учреждений, будут доводиться до сведения Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи и запрашивающей стороны.

21. Резюме обсуждений в ходе пленарных заседаний и интерактивных диалогов и перечень добровольных обязательств, о которых было объявлено на Конференции, должны быть также включены в доклад Конференции.

VII. Организация параллельных заседаний и других мероприятий Конференции

22. Параллельные заседания и другие мероприятия, в том числе мероприятия основных групп и других заинтересованных сторон, будут проводиться в те же часы, что и пленарные заседания и интерактивные диалоги, при условии наличия помещений. Устный перевод на этих заседаниях будет обеспечиваться по мере возможности.

VIII. Параллельные мероприятия

23. Параллельные мероприятия, включая брифинги, семинары, практикумы и дискуссионные форумы по вопросам, касающимся осуществления программы Десятилетия, будут организовываться участниками Конференции. Инструкции по организации таких мероприятий и их расписание будут размещены на веб-

IX. Освещение средствами массовой информации

24. Департамент глобальных коммуникаций Секретариата будет готовить пресс-материалы для журналистов, освещающих Конференцию. Кроме того, будут регулярно выпускаться пресс-релизы по итогам пленарных заседаний, интерактивных диалогов и других мероприятий. Все соответствующие документы будут размещаться на веб-сайте Конференции.

25. Пленарные заседания, интерактивные диалоги и пресс-конференции будут транслироваться в прямом эфире в зоне для средств массовой информации. Программа специальных брифингов и пресс-конференций для средств массовой информации будет объявлена позднее.

Приложение III

Предварительные правила процедуры Конференции Организации Объединенных Наций по среднесрочному всеобъемлющему обзору хода достижения целей Международного десятилетия действий «Вода для устойчивого развития», 2018–2028 годы

I. Представительство и полномочия

Правило 1 Состав делегаций

Делегация каждого участвующего в Конференции государства и делегация Европейского союза включает главу делегации и других необходимых представителей, альтернативных представителей и советников.

Правило 2 Альтернативные представители и советники

Глава делегации может поручить альтернативному представителю или советнику выполнять обязанности представителя.

Правило 3 Представление полномочий

Полномочия представителей и фамилии альтернативных представителей и советников представляются Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций по возможности не менее чем за неделю до установленной даты открытия Конференции. Полномочия выдаются главой государства, главой правительства или министром иностранных дел, а в случае Европейского союза — Председателем Европейской комиссии.

Правило 4 Комитет по проверке полномочий

В начале работы Конференции назначается Комитет по проверке полномочий в составе девяти членов. Его состав должен быть таким же, как и состав Комитета по проверке полномочий Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят седьмой сессии. Он проверит полномочия представителей и незамедлительно представит доклад Конференции.

Правило 5 Временное участие в Конференции

До принятия Конференцией решения относительно полномочий представителей они имеют право участвовать в работе Конференции на временной основе.

II. Должностные лица

Правило 6 Выборы

Конференция избирает из числа представителей участвующих государств следующих должностных лиц: двух Председателей, одного от Таджикистана и одного от Королевства Нидерландов, которые будут председательствовать по отдельности. Конференция избирает также 13 заместителей Председателя¹⁵, один из которых назначается в качестве Генерального докладчика, а также председателя Главного комитета, учрежденного в соответствии с правилом 46. Эти должностные лица избираются исходя из соображений обеспечения представительного характера Генерального комитета. Конференция может также избрать таких других должностных лиц, которых она сочтет необходимыми для осуществления своих функций.

Правило 7 Общие полномочия председательствующего Председателя

1. Председатели поочередно председательствуют на пленарных заседаниях Конференции. Помимо осуществления полномочий, которые предоставляются ему/ей настоящими правилами, председательствующий Председатель открывает и закрывает каждое заседание, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Председательствующий Председатель выносит постановления по порядку ведения заседания и, в соответствии с настоящими правилами, осуществляет полное руководство ходом заседаний и поддерживает порядок на

¹⁵ По три человека от каждой из следующих групп: государства Африки; государства Азии и Тихого океана; государства Восточной Европы; государства Латинской Америки и Карибского бассейна; и государства Западной Европы и другие государства. При этом после выборов двух Председателей число заместителей Председателя у регионов, от которых будет избран каждый из Председателей, сокращается на одного.

этих заседаниях. Председательствующий Председатель может предложить Конференции прекратить запись ораторов, ограничить время, предоставляемое ораторам, и число выступлений каждого представителя по одному вопросу, прервать или прекратить прения и прервать или закрыть заседание.

2. При исполнении своих функций председательствующий Председатель подчиняется Конференции.

Правило 8 Исполняющий обязанности Председателя

1. Если оба Председателя не присутствуют на заседании или любой части заседания, то они могут назначить вместо себя одного из заместителей Председателя.

2. Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, имеет те же полномочия и обязанности, что и Председатель.

Правило 9 Замена одного или обоих Председателей

Если один из Председателей не может выполнять свои функции, то избирается новый Председатель. Если оба Председателя не могут выполнять свои функции, то избираются новые Председатели.

Правило 10 Права председательствующего Председателя при голосовании

Председательствующий Председатель или заместитель Председателя, исполняющий обязанности председательствующего Председателя, не участвует в голосовании в ходе Конференции, однако может поручить другому члену своей делегации голосовать вместо себя.

III. Генеральный комитет

Правило 11 Состав

Генеральный комитет состоит из двух Председателей, заместителей Председателя, Генерального докладчика и Председателя Главного комитета. Функции Председателя Генерального комитета исполняет один из двух Председателей (по договоренности между ними) или, в их отсутствие, один из назначенных ими заместителей Председателя. Председатель Комитета по проверке полномочий и председатели других комитетов, учрежденных Конференцией согласно правилу 48, могут участвовать в работе Генерального комитета без права голоса.

Правило 12 Члены-заместители

Если Председатель или заместитель Председателя Конференции не присутствует на заседании Генерального комитета, то она или он может назначить члена своей делегации, который будет присутствовать и голосовать в Комитете. В случае своего отсутствия Председатель Главного комитета назначает заместителя Председателя этого комитета своим заместителем. При исполнении своих обязанностей в Генеральном комитете заместитель Председателя Главного комитета не имеет права голоса, если она или он входит в состав той же делегации, что и другой член Генерального комитета.

Правило 13
Функции

Генеральный комитет помогает обоим Председателям в общем руководстве работой Конференции и, с учетом решений Конференции, обеспечивает координацию ее работы.

IV. Секретариат Конференции**Правило 14**
Обязанности Генерального секретаря Организации Объединенных Наций

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или назначенный представитель выступает в этом качестве на всех заседаниях Конференции и ее вспомогательных органов.
2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или назначенный представитель руководит персоналом, необходимым для Конференции.

Правило 15
Обязанности секретариата Конференции

В соответствии с настоящими правилами секретариат Конференции:

- a) обеспечивает устный перевод выступлений на заседаниях;
- b) получает, переводит, размножает и распространяет документы Конференции;
- c) публикует и распространяет официальные документы Конференции;
- d) готовит и распространяет отчеты об открытых заседаниях;
- e) осуществляет звукозапись заседаний и обеспечивает хранение этих звукозаписей;
- f) обеспечивает хранение и сохранность документов Конференции в архивах Организации Объединенных Наций;
- g) в целом выполняет всю другую работу, которая может потребоваться Конференции.

Правило 16
Заявления Секретариата

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или любой сотрудник Секретариата, назначенный для этой цели, может в любое время сделать устное или письменное заявление по любому рассматриваемому вопросу.

V. Открытие Конференции**Правило 17**
Временный Председатель

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или, в его отсутствие, любой сотрудник Секретариата, назначенный им с этой целью, открывает первое заседание Конференции и председательствует до тех пор, пока Конференция не изберет своих Председателей.

Правило 18
Решения, касающиеся организации работы

Конференция на своем первом заседании:

- a) утверждает свои правила процедуры;
- b) избирает своих должностных лиц и учреждает свои вспомогательные органы;
- c) утверждает свою повестку дня, проект которой до такого утверждения является предварительной повесткой дня Конференции;
- d) принимает решение об организации своей работы.

VI. Порядок ведения заседаний

Правило 19
Кворум

Председательствующий Председатель может объявить заседание открытым и разрешить начать прения, если присутствуют представители по меньшей мере одной трети государств, участвующих в Конференции. Для принятия любого решения необходимо присутствие представителей большинства участвующих государств.

Правило 20
Выступления

1. Ни один представитель не может выступать на Конференции, не получив предварительного разрешения председательствующего Председателя. С учетом правил 21, 22 и 25–27 председательствующий Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить. За составление списка ораторов отвечает секретариат.
2. Прения ограничиваются вопросом, находящимся на рассмотрении Конференции, и председательствующий Председатель может призвать оратора к порядку, если его/ее замечания не относятся к обсуждаемой теме.
3. Конференция может ограничить время, предоставляемое каждому оратору, и число выступлений каждого участника по любому вопросу. Разрешение высказаться относительно предложения о таком ограничении предоставляется только двум представителям, выступающим за установление таких ограничений, и двум — против них, после чего предложение немедленно ставится на голосование. В любом случае председательствующий Председатель с согласия Конференции ограничивает продолжительность каждого выступления по процедурным вопросам пятью минутами. Если прения регламентированы и оратор превышает положенное время, то председательствующий Председатель незамедлительно призывает его/ее к порядку.

Правило 21
Выступления по порядку ведения заседания

В ходе обсуждения любого вопроса каждый представитель может в любое время поднять вопрос о порядке ведения заседания, который немедленно решается председательствующим Председателем в соответствии с настоящими правилами. Представитель может опротестовать постановление председательствующего Председателя. Протест должен быть немедленно поставлен на голосование, и постановление председательствующего

Председателя остается в силе, если оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании государств. Выступая по порядку ведения заседания, представитель не может высказываться по существу обсуждаемого вопроса.

Правило 22 **Внеочередные выступления**

Председателю или Докладчику Главного комитета либо иного вспомогательного органа может быть предоставлено слово вне очереди для разъяснения выводов, к которым пришел соответствующий орган.

Правило 23 **Прекращение записи ораторов**

В ходе прений председательствующий Председатель может огласить список ораторов и, с согласия Конференции, объявить о прекращении записи ораторов.

Правило 24 **Право на ответ**

1. Несмотря на правило 23, председательствующий Председатель предоставляет право на ответ представителю любого государства, участвующего в Конференции, или представителю Европейского союза, который обращается с такой просьбой. Возможность выступить с ответом может быть предоставлена представителю любого другого государства.

2. Заявления в соответствии с настоящим правилом обычно делаются в конце последнего в этот день заседания или при завершении рассмотрения соответствующего вопроса, если это происходит раньше.

3. В соответствии с настоящим правилом представители государства или Европейского союза могут сделать на одном заседании по любому одному вопросу не более двух заявлений. Продолжительность первого выступления ограничивается пятью минутами, второго — тремя минутами. В любом случае выступления представителей должны быть как можно более краткими.

Правило 25 **Перерыв в прениях**

Представитель любого государства, участвующего в Конференции, может в любое время внести предложение о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу. Помимо автора такого предложения, разрешение высказаться по нему предоставляется только двум представителям, выступающим за перерыв в прениях, и двум — против него, после чего это предложение с учетом правила 28 немедленно ставится на голосование.

Правило 26 **Прекращение прений**

Представитель любого государства, участвующего в Конференции, может в любое время внести предложение о прекращении прений по обсуждаемому вопросу, независимо от того, выразил ли какой-либо другой представитель желание выступить. Разрешение высказаться относительно такого предложения предоставляется только двум представителям, выступающим против прекращения прений, после чего это предложение с учетом правила 28 немедленно ставится на голосование.

Правило 27

Перерыв или закрытие заседания

С учетом правила 38 представитель любого государства, участвующего в Конференции, может в любое время внести предложение о перерыве в работе заседания или закрытии заседания. Такие предложения не подлежат обсуждению и с учетом правила 28 немедленно ставятся на голосование.

Правило 28

Порядок рассмотрения процедурных предложений

Указанные ниже процедурные предложения рассматриваются прежде остальных процедурных или иных предложений, находящихся на рассмотрении заседания, в следующем порядке:

- a) о перерыве в работе заседания;
- b) о закрытии заседания;
- c) о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу;
- d) о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.

Правило 29

Представление предложений и поправок по существу

Предложения и поправки по существу вопросов представляются, как правило, в письменной форме Генеральному секретарю или его/ее назначенному представителю, который рассылает их всем делегациям на языках Конференции. Если Конференция не принимает иного решения, предложения по существу не обсуждаются или не ставятся на голосование, если его экземпляры не были распространены среди всех делегаций не позднее чем за день до заседания. Однако председательствующий Председатель может разрешить обсуждение и рассмотрение поправок, даже если эти поправки не были распространены или были распространены только в тот же день.

Правило 30

Снятие процедурных и иных предложений

Автор процедурного или иного предложения может снять его в любое время до того, как по нему было принято решение, при условии, что в него не было внесено поправок. Снятое таким образом процедурное или иное предложение может быть вновь внесено любым представителем.

Правило 31

Решения по вопросу о компетенции

С учетом правила 28 любое процедурное предложение, предусматривающее принятие решения о компетенции Конференции принять какое-либо представленное ей предложение, ставится на голосование до принятия решения по такому предложению.

Правило 32

Повторное рассмотрение предложений

После принятия или отклонения предложения оно может быть повторно рассмотрено только на основании соответствующего решения Конференции, принятого большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании государств. Разрешение выступить относительно процедурного

предложения о повторном рассмотрении предоставляется лишь двум ораторам, выступающим против такого повторного рассмотрения, после чего данное процедурное предложение немедленно ставится на голосование.

VII. Принятие решений

Правило 33

Общее согласие

Конференция прилагает все усилия с целью обеспечить, чтобы работа Конференции строилась на основе консенсуса.

Правило 34

Право голоса

Каждое государство, участвующее в Конференции, имеет один голос.

Правило 35

Требуемое большинство

1. С учетом правила 33 решения Конференции по всем вопросам существа принимаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании государств.
2. За исключением тех случаев, когда настоящие правила предусматривают иное, решения Конференции по всем вопросам процедурного характера принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании государств.
3. При возникновении сомнений относительно того, является ли тот или иной вопрос вопросом процедурного характера или вопросом существа, решение по этому вопросу принимает председательствующий Председатель Конференции. Любое возражение против такого решения немедленно ставится на голосование, и решение председательствующего Председателя остается в силе, если оно не будет отменено большинством присутствующих и участвующих в голосовании государств.
4. При разделении голосов поровну данное предложение процедурного или иного характера считается отклоненным.

Правило 36

Значение выражения «присутствующие и участвующие в голосовании государства»

В настоящих правилах процедуры выражение «присутствующие и участвующие в голосовании государства» означает государства, голосующие «за» или «против». Государства, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

Правило 37

Формы голосования

1. За исключением случаев, оговоренных в правиле 44, голосование на Конференции обычно проводится поднятием руки, но если какой-либо представитель потребует поименного голосования, то оно будет проводиться в английском алфавитном порядке названий государств, участвующих в Конференции, начиная с делегации, определяемой председательствующим Председателем по жребию. При поименном голосовании называется каждое государство, и его представитель отвечает «за», «против» или «воздерживаюсь».

2. Если голосование на Конференции проводится с помощью механического оборудования, то голосование поднятием руки заменяется не заносимым в отчет о заседании голосованием, а поименное голосование заменяется голосованием, заносимым в отчет о заседании. Любой представитель может просить провести заносимое в отчет о заседании голосование, и, если какой-либо представитель не потребует иного, такое голосование проводится без поименного вызова государств, участвующих в Конференции.

3. Результат голосования каждого государства, участвующего в поименном или заносимом в отчет о заседании голосовании, включается во все отчеты и доклады об этом заседании.

Правило 38

Порядок, соблюдаемый при голосовании

После того как председательствующий Председатель объявил о начале голосования, ни одному представителю не разрешается прерывать голосование, за исключением случаев выступления по порядку ведения заседания в связи с ходом данного голосования.

Правило 39

Разъяснение мотивов голосования

1. Представители могут выступать с краткими заявлениями, содержащими только разъяснения мотивов голосования, до начала или после голосования. Председательствующий Председатель может ограничить время, предоставляемое для выступлений с такими разъяснениями. Представитель государства, внесший процедурное или иное предложение, не выступает с разъяснением мотивов голосования по этому предложению, если в него не были внесены поправки.

2. Если один и тот же вопрос последовательно рассматривается несколькими органами Конференции, то представители государств должны по мере возможности разъяснять мотивы своего голосования лишь в одном из таких органов, если только они не проголосовали иначе в другом органе.

Правило 40

Раздельное принятие решений по предложениям

Любой представитель может внести предложение о раздельном принятии решений по отдельным частям какого-либо предложения. Если какой-либо представитель возражает против этого, то предложение о раздельном принятии решений ставится на голосование. Разрешение высказаться относительно такого предложения предоставляется только двум представителям, выступающим за раздельное принятие решений, и двум — против него. Если это предложение принимается, то по тем частям, которые затем одобряются, Конференция впоследствии принимает решение в целом. Если все постановляющие части предложения отклоняются, то это предложение считается отклоненным в целом.

Правило 41

Поправки

Предложение считается поправкой к другому предложению, если оно лишь добавляет что-либо к этому предложению, исключает что-либо из него или изменяет часть такого предложения. Если не оговорено иное, то слово «предложение» в настоящих правилах рассматривается как включающее поправки.

Правило 42**Порядок голосования по поправкам**

Если к предложению вносится поправка, то она ставится на голосование раньше этого предложения. Если к предложению вносится две или более поправок, то Конференция проводит голосование сначала по поправке, наиболее отличающейся по существу от первоначального предложения, затем по поправке, которая менее отличается от него, и так далее, пока все поправки не будут поставлены на голосование. Однако если неизбежным следствием принятия одной поправки является отклонение другой поправки, то последняя на голосование не ставится. Если одна или более поправок приняты, то затем проводится голосование по предложению с внесенными в него поправками.

Правило 43**Порядок голосования по предложениям**

1. Если два или более предложения, не являющихся поправками, относятся к одному и тому же вопросу, то они, если Конференция не примет иного решения, ставятся на голосование в том порядке, в каком они были внесены. После каждого голосования по одному предложению Конференция может решить, будет ли она проводить голосование по следующему предложению.
2. Голосование по пересмотренным предложениям проводится в том порядке, в каком были внесены первоначальные предложения, если только пересмотренный вариант не отличается существенно от первоначального предложения. В таком случае первоначальное предложение считается снятым, а пересмотренное предложение рассматривается как новое предложение.
3. Любое процедурное предложение, содержащее требование о том, чтобы не принимать решения по какому-либо предложению, ставится на голосование до того, как будет проведено голосование по рассматриваемому предложению.

Правило 44**Выборы**

Все выборы проводятся путем тайного голосования, если только, в случае наличия устраивающего всех кандидата или списка кандидатов, Конференция при отсутствии каких-либо возражений не принимает решения продолжать работу без проведения голосования.

Правило 45**Баллотирование**

1. Если путем выборов необходимо заполнить одновременно и при одинаковых условиях одно или более мест, то избираются те кандидаты, которые получили большинство голосов при первом баллотировании и наибольшее число голосов, если таких кандидатов насчитывается не больше, чем таких мест.
2. Если число кандидатов, получивших такое большинство голосов, меньше числа подлежащих заполнению мест, то для заполнения остающихся мест проводятся дополнительные голосования, причем участвуют в них только кандидаты, которые получили наибольшее число голосов в ходе предыдущего баллотирования и число которых не превышает более чем вдвое число оставшихся для заполнения мест.

VIII. Вспомогательные органы

Правило 46

Главный комитет

Конференция может учредить Главный комитет.

Правило 47

Представительство в Главном комитете

Каждое государство, участвующее в Конференции, и Европейский союз могут быть представлены в Главном комитете одним представителем. Они могут назначать в этот комитет необходимых альтернативных представителей и советников.

Правило 48

Другие комитеты и рабочие группы

1. Помимо Главного комитета, упомянутого выше, Конференция может создавать такие комитеты и рабочие группы, которые она сочтет необходимыми для осуществления своих функций.
2. Комитеты могут создавать подкомитеты и рабочие группы при условии, что такое решение одобряется на пленарном заседании Конференции.

Правило 49

Члены комитетов, подкомитетов и рабочих групп

1. Члены комитетов и рабочих групп Конференции, упомянутых в пункте 1 правила 48, назначаются двумя Председателями при условии утверждения их кандидатур Конференцией, если Конференция не примет иного решения.
2. Члены подкомитетов и рабочих групп комитетов назначаются председателем соответствующего комитета при условии утверждения их кандидатур данным комитетом, если этот комитет не примет иного решения.

Правило 50

Должностные лица

За исключением случаев, оговоренных в правиле 6, каждый комитет, подкомитет и рабочая группа избирают своих собственных должностных лиц.

Правило 51

Кворум

1. Председатель Главного комитета может объявить заседание открытым и разрешить начать прения, если присутствуют представители по меньшей мере одной четверти государств, участвующих в Конференции. Для принятия любого решения необходимо присутствие представителей большинства участвующих государств.
2. Большинство членов Генерального комитета или Комитета по проверке полномочий либо любого комитета, подкомитета или рабочей группы составляют кворум.

Правило 52**Должностные лица, порядок ведения заседаний и голосование**

Правила, содержащиеся в разделах II, VI (за исключением правила 19) и VII выше, применимы *mutatis mutandis* к заседаниям комитетов, подкомитетов и рабочих групп, за исключением следующего:

а) председатели Генерального комитета и Комитета по проверке полномочий, а также председатели комитетов, подкомитетов и рабочих групп могут воспользоваться правом голоса при условии, что они являются представителями участвующих государств;

б) решения комитетов, подкомитетов и рабочих групп принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов, за исключением того, что повторное рассмотрение какого-либо предложения или поправки требует большинства, предусмотренного правилом 32.

IX. Языки и отчеты о заседаниях**Правило 53****Языки Конференции**

Языками Конференции являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский.

Правило 54**Устный перевод**

1. Выступления на одном из языков Конференции переводятся устно на остальные пять языков.

2. Любой представитель может выступать на языке, не являющемся языком Конференции, если соответствующая делегация обеспечивает устный перевод на один из языков Конференции.

Правило 55**Языки официальных документов**

Официальные документы Конференции представляются на языках Конференции.

Правило 56**Звукозаписи заседаний**

Звукозапись пленарных заседаний Конференции, интерактивных диалогов и заседаний Главного комитета ведется и соответствующие записи хранятся в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций. Если Конференция или Главный комитет не приняли иного решения, то звукозапись других заседаний, проводимых в ходе Конференции, не ведется.

X. Открытые и закрытые заседания**Общие принципы****Правило 57**

Пленарные заседания Конференции и заседания всех комитетов являются открытыми, если только соответствующий орган не принимает иного решения. Обо всех решениях, принятых на закрытом пленарном заседании Конференции, объявляется на одном из ближайших открытых пленарных заседаний.

Правило 58

Как правило, заседания Генерального комитета, Комитета по проверке полномочий, подкомитетов и рабочих групп являются закрытыми.

Правило 59

Коммюнике о закрытых заседаниях

После завершения работы закрытого заседания председательствующее должностное лицо соответствующего органа может распространить коммюнике через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций или назначенного представителя.

XI. Другие участники и наблюдатели

Правило 60

Межправительственные организации и другие структуры¹⁶, получившие постоянное приглашение участвовать в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателей

Представители, назначенные межправительственными организациями и другими структурами, которые получили постоянное приглашение участвовать в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателей, имеют право участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и, в соответствующих случаях, любого другого комитета или рабочей группы.

Правило 61

Ассоциированные члены региональных комиссий¹⁷

Представители, назначенные теми ассоциированными членами региональных комиссий, которые перечислены в сноске ниже, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и, в соответствующих случаях, любого другого комитета или рабочей группы.

Правило 62

Представители специализированных учреждений и смежных организаций¹⁸

Представители, назначенные специализированными учреждениями и смежными организациями, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и, в соответствующих

¹⁶ Для целей настоящих правил понятие «другие структуры» включает Международный комитет Красного Креста, Международную федерацию обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, Международный олимпийский комитет, Межпарламентский союз и Суверенный Мальтийский орден.

¹⁷ Американское Самоа, Ангилья, Аруба, Бермудские острова, Британские Виргинские острова, Виргинские острова Соединенных Штатов, Гуам, острова Кайман, Кюрасао, Монтсеррат, Новая Каледония, Пуэрто-Рико, Синт-Мартен, Содружество Северных Марианских островов, острова Теркс и Кайкос и Французская Полинезия.

¹⁸ Для целей настоящих правил термин «смежные организации» включает Всемирную торговую организацию, Международное агентство по атомной энергии, Международный орган по морскому дну, Международный трибунал по морскому праву, Международный уголовный суд, Международную организацию по миграции, Организацию по запрещению химического оружия и Подготовительную комиссию Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.

случаях, любого другого комитета или рабочей группы по вопросам, относящимся к сфере их деятельности.

Правило 63

Представители других межправительственных организаций и других международных органов

За исключением случаев, когда настоящими правилами процедуры конкретно предусматривается иное в отношении Европейского союза, представители, назначенные другими межправительственными организациями и другими международными органами, приглашенными на Конференцию, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и, в соответствующих случаях, любого другого комитета или рабочей группы по вопросам, относящимся к сфере их деятельности.

Правило 64

Представители заинтересованных органов Организации Объединенных Наций

Представители, назначенные заинтересованными органами Организации Объединенных Наций, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и, в соответствующих случаях, любого другого комитета или рабочей группы по вопросам, относящимся к сфере их деятельности.

Правило 65

Представители неправительственных организаций¹⁹

1. Неправительственные организации, аккредитованные для участия в Конференции, могут назначать представителей для участия в открытых заседаниях Конференции и Главного комитета в качестве наблюдателей.

2. По приглашению председательствующего должностного лица Конференции и с согласия Конференции такие наблюдатели могут делать устные заявления по вопросам, по которым они имеют специальные знания. Если число просьб о предоставлении слова слишком велико, то неправительственным организациям предлагается объединяться в группы, от имени которых выступают их представители.

Правило 66

Письменные заявления

Письменные заявления, представленные назначенными представителями, о которых говорится в правилах 60–63, распространяются секретариатом среди всех делегаций в том количестве, в котором они были переданы секретариату в месте проведения Конференции, и на тех языках, на которых они были ему

¹⁹ В пункте 23.3 Повестки дня на XXI век предусматривается, что «любая политика, определения и правила, влияющие на доступ неправительственных организаций к работе органов Организации Объединенных Наций или учреждений, связанных с осуществлением Повестки дня на XXI век, и на их участие в этой работе, должны в равной степени применяться в отношении всех основных групп населения». В Повестке дня на XXI век к «основным группам населения» причисляются женщины, дети и молодежь, коренное население, неправительственные организации, местные органы власти, трудящиеся и их профсоюзы, коммерческие и промышленные круги, научно-техническое сообщество и фермеры. Поэтому с учетом Повестки дня на XXI век правило 63 в равной степени распространяется на неправительственные организации и другие основные группы.

представлены, при условии, что любое заявление, представленное от имени неправительственной организации, связано с работой Конференции и касается вопроса, по которому эта организация имеет специальные знания. Письменные заявления не распространяются за счет Организации Объединенных Наций и не издаются в качестве официальных документов.

ХII. Временное приостановление действия правил процедуры и поправки к ним

Правило 67

Порядок приостановления действия

Действие любого из настоящих правил может быть временно приостановлено Конференцией при условии представления за 24 часа уведомления о внесении предложения о временном приостановлении действия, причем это условие может быть отменено, если против этого не возражает ни один из представителей. Любое такое временное приостановление действия ограничивается конкретной и объявленной целью и периодом, необходимым для достижения этой цели.

Правило 68

Порядок внесения поправок

Поправки в настоящие правила процедуры могут быть внесены по решению Конференции, принятому большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании государств, после того как Генеральный комитет представит сообщение о предлагаемой поправке.